

KLUBOVÝ 1/92

ZPRAVODAJ



**International Federation of
Wildlife Photography**

Klub FOTOGRAFŮ PŘÍRODY při ČMS

člen mezinárodní asociace

International Federation of Wildlife Photography

Adresa : Husova 7,115 25 PRAHA 1
Telefon : (02)224025-8
Dálnopis : 122877
Fax : (02)220 931

President : Jan Rys Telefon : (02)5377705
Vicepresident: Ing.Petr Štola Telefon : (02)765734

ZPRÁVA PRO ČLENY KLUBU březen, 1991

1. Zpráva z 12-tého zasedání IFWP ve Finsku
2. Výstaba a klubové setkání v Topolčiankách
3. Vyhlášení mezinárodní fotografické soutěže "Fauna z celého světa"

1. Zpráva z 12-tého zasedání IFWP ve Finsku

Program 12-tého zasedání byl rozdělen do 3 částí. První pracovní část se konala v KILJAVA (7.2-9.2), v rekreačním a školicím středisku vzdáleném asi 45 km od hlavního města Helsinek. Středisko je umístěné uprostřed krásné přírody, na břehu velkého jezera. Ve středisku jsou ubytovací možnosti hotelového typu, přednáškové a konferenční sály a sportovní zařízení-sauna, bazén a hřiště pro různé sporty.

Hned po příjezdu do Kiljavy jsem instaloval kolekci černobílých fotografií Klubu fotografů přírody. V kolekci fotografií byli zastoupeni Václav Suchý, Jaromír Zúmr, Jan Rys, Petr Štola, Jiří Kruml, Antonín Řiha senior, Jaroslav Pešat, Rostislav Stach, Zdeněk Procháčka, Petr Vokurek, Pavel Čtyroký a Antonín Havlát. Mimo naši kolekci byli ještě vystaveny barevné fotografické kolekce národních asociací Francie (ASCPF) a Maďarska (Nimrod Fotoklub).

Večer bylo oficiálně zahájeno výroční zasedání národní asociace Finských fotografů (Suomen Luonnonvalokuvaajat).

Po oficielním zahájení a přivítání zahraničních hostů byly uvedeny dva seriály Jormy Peiponen a Benjama Pöntinena. Benjam Pöntinen je vítězem mezinárodní soutěže "Wildlife Photographer of the Year 1991", která je známá i mezi našimi fotografy přírody. Závěr večera jak bylo zvykem po celou dobu pobytu v Kiljava patřil work shop(u)-pracovnímu a diskuznímu soustředění, kde se promítaly diapozitivy s různou tematikou, diskutovalo a polemizovalo se o technických a uměleckých přístupech. Těchto work shop(ů) se zúčastňovalo asi 80 až 100 fotografů a v průběhu večera se prezentovalo asi 15 až 20 autorů. Work shop končil až o druhé někdy i o třetí hodinně ranní. Atmosféra byla vždy velice spontánní a nebyla ani nouze o humorné komentáře doprovázené bouří smíchu. Únava byla vždy zahnána saunou (kde netradičně zazněly české, moravské, maďarské i finské písně) a osvěžením v plaveckém bazénu. Nepostradatelným společníkem work shop(ů) pro zahraniční účastníky byla Irma Hautalová, manželka známého a populárního finského fotografa přírody Hanu Hautaly, která moderovala dva show a se svou znalostí sedmi !! světových jazyků byla nápomocna všude tam, kde se vyskytly konverzační problémy.

Příští den, v sobotu, byly prezentovány diapozitivy asociace finských fotografů přírody, které byly zařazeny do soutěže o nejlepší snímky roku. Tematickým námětem byly dvojice snímků, které mezi sebou měly korespondovat podle námětu a kompozice.

Dopolední a odpolední program byl vyhrazen pro promítání diapozitivů z Maďarska, Československa, Švédska, Francie a Norska. Za Klub fotografů přírody byl prezentován výběr diapozitivů od autorů: Pešat, Sabo, Vokurek, Říha junior, Kusolič, Kytnar a Štola a zbytek byl doplněn z archivu ČMS, který zapůjčil pan Petr Šeplavý. Celkem bylo prezentováno 72 diapozitivů. Soubor byl sestaven tak, aby podal pokud možno základní představu o krajině a fauně v Československu.

V podvečer byl uveden další seriál finského fotografa Jyrki Portina a velmi zajímavý film mladého (22 letého) finského fotografa Juhu Suonpää o životě hnědých medvědů. Film byl velice poutavě zpracován. Kromě opravdu exkluzivních záběrů byl ve filmu zobrazen i postup natáčení počínaje přípravou újedi a přilákání medvědů do místa skryté lovecké chaty v jejíž horní části byla umístěna pozorovatelná. Medvědy přilákal do blízkosti chaty tak, že si uvázal kolem bot ryby a ve zvětšujících se kruzích obcházel okolí chaty. Zajímavá byla i celá technická příprava celé akce. Okolí újedi bylo sledováno pomocí světelného paprsku a fotonkových receptorů, které automaticky spustily kameru a zapnuly signalizaci v pozorovatelně. Okna pozorovatelně byla oblepena izolační páskou aby neunikl sebemenší zápach. Po skončených přípravách lovec - fotograf a kameraman v jedné osobě neopustil chatu celých 14 dní. Kolem újedi byly rozmístěny mikrofony tak, že zvukový doprovod byl fantastický. Bylo plasty slyšet jak medvěd zlobně vrčí při vyhrabávání újedi, bylo slyšet praskot kostí a trhání masa a polekané krákaní krkavců obklopujících újeď a snažících se urvat také nějaké sousto pro sebe. Až komicky působila scéna, kdy medvěd trásl smrky, kde seděli krkavci,

nezvaní hosté na medvědích hodech. Film končí paralelou, kdy do oblasti přichází lovec-střelec a lovec-fotograf odchází s pocitý jakéhosi sblížení až familiárních vztahů ke králi finské tajgy a přeje si, aby to nebyla lidská, ale až boží ruka, která ukončí medvědí život.

Nedělní dopoledne bylo věnováno diaseriálu Asle Hjellbrekkeho. Viděli jsme záběry z Norska, kde hlavní pointou byly světelné studie u mořského pobřeží (viz obrazová příloha) a záběry z národního parku na Aljašce.

Polední přestávka byla využita k interviu pro tiskovou agenturu asociace Finských fotografů přírody. Zájem finských reportérů byl velmi obšírný, dotýkající se politické situace v Československu, ochrany životního prostředí, organizace a poslání Klubu fotografů přírody, možnosti fotografování ve volné přírodě v ČSFR, vztah fotografů přírody a myslivců, otázky propagace ochrany přírody, jakým způsobem získat zájem široké veřejnosti, v jakých proporcích ukazovat krásy přírody a negativní působení člověka a devastaci přírody. Odpoledne si zhraniční účastníci prohledli okolí Kiljavy a finští kolegové měli na programu výroční zasedání národní asociace. Večer bylo 12-té zasedání mezinárodní federace fotografů přírody IFWP a závěr večera opět parřil pracovnímu setkání-workshop(u).

Středa a čtvrtek byly dny vyhrazené pro pobyt v překrásné finské přírodě v okolí přírodní rezervace blízko polárního kruhu. Ve středu nás pozval populární finský fotograf Hanu Hautala na vyjíždku do míst, kde obvykle fotografuje. Vyjíždku jsme podnikli na sněhových skútrech za asistence zástupce Kuusamoských novin. Tisk nám věnoval značnou pozornost. Ve čtvrtek jsme se rozdělili do zájmových skupin a vydali se fotografovat do lokalit v přírodní rezervaci Oulanka. Já jsem se připojil k finskému kolegovi Paavo Rönkkövi a vydali jsme se fotografovat skorce vodního. Byl nádherný slunečný a mrazivý den. Teploměr ukazoval hodnotu -32 stupňů. Z řeky stoupala pára jak se mrazem odpařovala voda. Paavo vybavený dvěma těly kamery Leica zaujal svoje stanoviště a já se vydal proti proudu řeky prozkoumat krajinu a pořídít záběry fantastické scenérie, kterou nabízela divoká finská příroda. Před západem slunce k nám dorazili další kolegové Janos Jurka, Lassi Rautiainen a Nils Sundberg, kteří přijeli čekat na záběr skorce vodního v odlesku zapadajícího slunce. K večeru teplota poklesla ještě o nějaký ten stupeň a ukázalo se, že moje kamera Asahi Pentax už si s touto teplotou nedovede poradit, napětí pokleslo a indikátor začal blikat, tak že kamera musela putovat pod péřovou bundu. Paavo si hřál baterie v kapse u kořichu a kolegové s kamerami Canon Eos měnili výměnné bateriové napaječe, vždy jeden zahřívali v kapse. Nakonec vše dobře skončilo, skorce se opravdu usadil na led do odlesku zapadajícího slunce, já jsem rozehrál sebe a tím i moji kameru moravskou slivovicí a dal jsem ochutnat i kolegům, aby nebyli hendikapováni, když mají to dokonalé technické vybavení. Na zpátční cestě jsme se ještě zastavili v Kuusamo u Hanu Hautaly, prohledli si jeho rozsáhlý archiv a knihovnu. Bohužel vše hezké rychle končí a tak večer na rozloučenou ukončil nádherný týden.

Projednávané body na 12-tém zasedání IFWP

1) Zástupci národních asociací

Asle Hjellbrekke - prezident IFWP	Norsko
Jan Töve Johansson - sekretář zasedání	Švédsko
Janos Jurka	Švédsko
Bernard Mallet	Francie
Sandor Nagyorgy	Maďarsko
Béla Szálancy	Maďarsko
Petr Štola	Československo
Leszek Sawiecky	Polsko
Irma Hautala	Finsko
Nils Sundberg	Finsko
Matti Torkkomäki	Finsko
Benjam Pöntinen	Finsko

2) Národní asociace IFWP, noví členové

Nimrod Fotoklub	Maďarsko
Klub Diana	Jugoslávie
Klub fotografů přírody	ČSFR
Gesellschaft Deutscher Tierfotografen(GDT)	Německo
Naturfotograferna(N)	Švédsko
Photo Natura	Švédsko
Norske Naturfotografer(NN)	Norsko
Biofoto	Norsko
Association Sportive De La Chasse Photographique Francaise(ASPF)	Francie
Suomen Luonnonvalokuvaajat	Finsko
Schweizerische Gesellschaft Der Naturfotografen Und Filmer(pozorovatel)	Švýcarsko
Verein für Tier und Naturfotografie Österreich(VTNÖ)	Rakousko
Verband Österreichischer Amateurfotografen-Vereine (člen korespondent)	Rakousko
The Nature Group of the Royal Photographic Society	V. Británie

Zástupce Polska Leszek Sawiecky přislíbil, že Polsko podá žádost o členství v IFWP do konce září 1992.

Snaha je získat nové členy IFWP. Trvale se nedaří získat kontakty v USA a Kanadě a v bývalém Sovětském svazu. Zástupce Československa navrhl, aby národní asociace umožnily členství svým krajanům v zahraničí (viz příklad Klubu fotografů přírody ČSFR) a tím podpořily navázání osobních kontaktů v příslušné zemi.

3) Zprávy z národních asociací nepřítomných na zasedání

Prezident Asle Hjellbrekke přečetl zprávy následujících asociací:
Photo Natura - Švédsko
The Nature Group of R.P.S. - Velká Británie
SGNF - Švýcarsko
VTNÖ - Rakousko
GDT - Německo

Ve zprávách byl uveden důvod nepřítomnosti na zasedání a stručný popis činnosti asociací v r. 1992.

4) Zpráva sekretáře 11 -tého zasedání IFWP Chantilly, Francie

Zpráva nebyla dosud zpracována. Podle francouzské legislativy musí být zpráva zaslána na oficiální adresu IFWP ve Francii:

60, rue des Archives F-75003 PARIS, France. Zástupce Francie Bernard Mallet přislíbil zpracovat zprávu a zaslat ji na uvedenou adresu do konce dubna 1992.

5) Propagační brožura IFWP

Bylo vytištěno 5000 kopií v ceně 25000 NK. Brožura bude použita pro propagační cíle IFWP a národních asociací a dále bude použita jako presentační materiál při styku s různými organizacemi. Národní asociace obdržely malé množství (10-15 ks) pro počáteční informací. Prokáží li potřebu dalších výtisků bude jim prostřednictvím sekretáře IFWP poskytnut další materiál. (Ukázka viz příloha).

6) Mezinárodní legitimace IFWP

Národní úpravy předložily asociace z Norska a Československa. Diskutovalo se o přidělení číselného kódu pro národní asociace a možnosti zneužití legitimace. Bylo doporučeno doplnit na zadní straně legitimace období její platnosti. V každém případě národní svazy jsou zcela zodpovědné za korektní používání legitimací. Ostatní asociace byly vyzvány, aby následovaly příkladu Československa a Norska a urychleně dokončily národní část legitimace.

7) Mezinárodní soutěž pořádaná IFWP

IFWP bude každoročně pořádat fotografickou soutěž "Evropský fotograf roku". Vstupem budou vítězné fotografie z národních soutěží (10 nejlepších barevných nebo černobílých fotografií). Soutěž bude vyhodnocena během výročního zasedání. Pro rok 1993 bylo organizací soutěže pověřeno Finsko.

8) Možnosti fotografování v jednotlivých zemích, legislativa

Členské země měly předložit seznam míst, kde je možno fotografovat a doložit právní předpisy upravující přístup do daných lokalit. Jedině Československo předložilo seznam národních parků a rezervací. V zájmu jednotného výkladu bude zaslán na národní asociace formulář. Termín po odeslání vyplněného formuláře je 6 měsíců po datu jeho obdržení.

9) Termín pro placení členského poplatku

První březen běžného roku, výše poplatku je 500 FFR

10) Volba nového výboru IFWP

President IFWP Asle Hjellbrekke oznámil, že z důvodu pracovního zaneprázdnění v civilním povolání nemůže nadále vykonávat funkci presidenta IFWP a navrhl aby funce presidenta, sekretáře a pokladníka byla svěřena Finské národní asociaci. Finská strana obsadila funkce ve výboru IFWP takto:

President IFWP ESA	: ESA MÄLKÖNEN
Sekretář	: MATTI TORKKOMÄKI
Pokladník	: BENJAM PÖNTINEN

Nový výbor byl 12-tým zasedáním IFWP jednomyslně schválen.

Petr Štola

2. Výstava a setkání fotografů

Klub fotografů přírody ve spolupráci s panem Jozefem Šabo, Kulturním střediskem ve Zlatých Moravcích, lesním závodem a zámek v Topolčankách pořádá autorskou výstavu členů našeho klubu spojenou s exkurzí do zubří obory a atraktivní krajiny. V doprovodných akcích uslyšíme též koncert lovecké hudby. Výstava a setkání se koná ve dnech

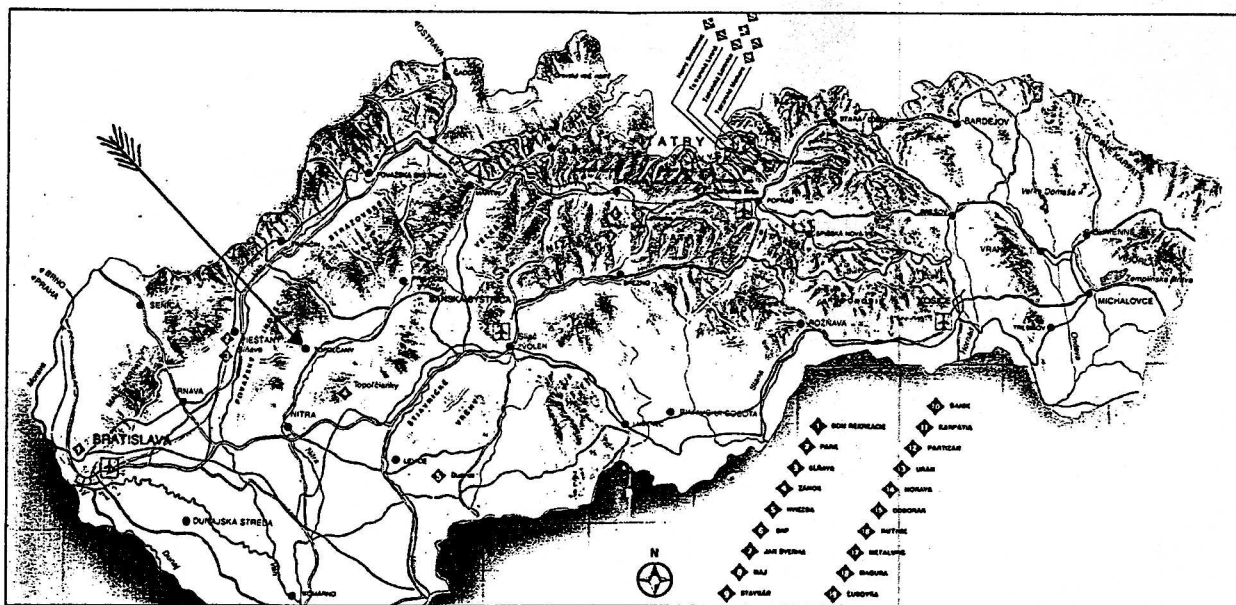
8. - 10. května 1992 v Topolčankách a ve Zlatých Moravcích

PROGRAM :

pátek 8.5.	9.00 hod	- odjezd autobusem z Mariánského nám. /popř. na trase dle individuální dohody/
	15.00 - 16.00	- příjezd do Topolčanek a ubytování na zámku
	18.30 hod	- večere
sobota 9.5.	6.00 hod	- snídaně
	6.30 hod	- exkurze do zubří obory
	10.30 hod	- vernisáž ve Zlatých Moravcích
	12.00 hod	- oběd, po obědě výlet do atraktivní krajinné oblasti
	16.00 hod	- koncert lovecké hudby, vernisáž výstavy a prohlídka zámku v Topolčankách
	20.00 hod	- večere, společné posezení, k dispozici budou promítačky diapozitivů a video. /Vezměte s sebou diapozitivy, snímky, příp. videokazety/
neděle 10.5.	8.00 hod	- snídaně
	9.00 hod	- Svatohubertská mše v zámecké kapli, poté návrat do Prahy

SLOVENSKO

SLOVENSKO

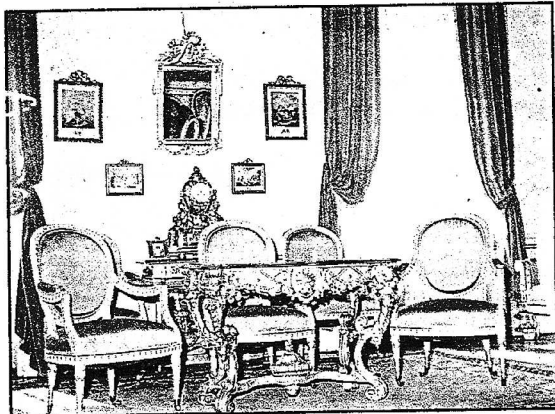
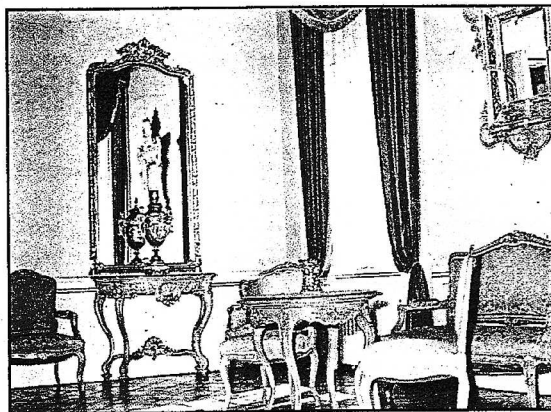
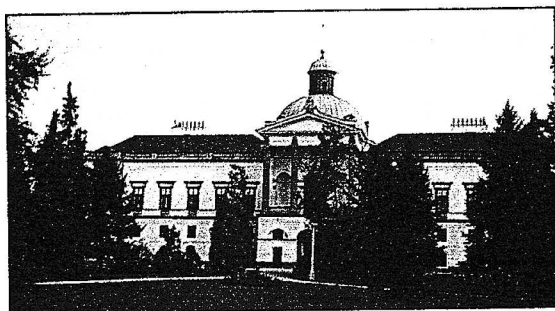


Zájemci z řad členů klubu fotografů se mohou zúčastnit spolu s manželkami. Cestovné hradí ČMS pro všechny účastníky.

Členům klubu fotografů bude hrazeno ubytování a též stravné na jídlo dle výše uvedeného programu. Pro manželky bude ubytování a stravování na vlastní náklady a to : cca Kčs 70,-- ubytování za 1 den /dle pokoje/ a stravné činí Kčs 75,-- na osobu a den.

Vzhledem k tomu, že je nutné včas objednat pokoje, prosíme o urychlené sdělení Vaší účasti na příložené přihlášce.

TOPOLČIANKY: ZÁMOK



PŘIHLÁŠKA

Fotograf /jméno a příjmení/

Zúčastním se setkání v Topolčankách ve dnech 8. - 10. května 1992.

Manželka ano - ne */nehodící se škrtněte/*

.....
podpis

Dotazník zašlete zpět na adresu : ÚV ČMS
Kulturně výchovné oddělení
Husova 7
115 25 Praha 1

Objednávky budou přijímány pouze do 10. dubna 1992, na později došlé objednávky nebude brán zřetel.

3. Vyhlášení mezinárodní fotografické soutěže
"Fauna z celého světa"

Český myslivecký svaz, ústřední výbor
a Klub fotografů přírody při ÚV ČMS

v y h l a š u j í

Soutěž fotografií a diapozitivů s mezinárodní účastí

"Fauna z celého světa"

při mezinárodní soutěži loveckých trubačů
Mariánské Lázně 4. - 6. 9. 1992

- Tato soutěž je otevřená pro všechny fotografy amatéry nebo profesionály, individuální nebo členy klubů a fotografických společností.
- Předloženy mohou být pouze fotografie volně žijících druhů živočichů v jejich přírodním prostředí.
- Fotografie živočichů ohočených nebo zraněných nebo chovných obor a fotografie, kdy by pořízení snímku mohlo ohrozit přežití nebo reprodukci zvířat, nebudou přijaty.
- Soutěž je rozdělena do tří kategorií :
 1. černobílá fotografie
 2. barevná fotografie
 3. diapozitiv
- Každý soutěžící může předložit nejvíce 5 černobílých, 5 barevných fotografií a 5 diapozitivů.
- Předložené fotografie musí mít povinně tuto úpravu :
 - a) formát černobílé i barevné fotografie : 30 cm x 40 cm, jedna ze stran musí v každém případě měřit 40 cm, druhá musí být kratší
 - b) adjustáž : fotografie musí být provedeny na papíře /matném, nebo lesklém/, bez rámečku
 - c) na zadní straně musí být čitelně :
 - jméno, příjmení a adresa autora
 - eventuálně název foto. společnosti, ke které patří
 - název živočicha /latinský název a název v některém z uvedených

- jazyků - čeština, francouzština, angličtina, němčina/
- místo a datum pořízení snímku
- okolnosti při pořizování snímku

d) diapozitiv : kinofilm 24x36 mm v rámečku,
rámeček musí být označen značkou autora a pořadovým
číslem a zpracován seznam s pořadovými čísly
diapozitivů, ve kterém bude uvedeno :

- jméno, příjmení a adresa autora
- eventuálně název foto. společnosti, ke které patří
- název živočicha /latinský název a název v některém
z uvedených jazyků - čeština, francouzština,
angličtina, němčina/
- místo a datum pořízení snímku
- okolnosti při pořizování snímku

- Soutěžící musí předložit kvalitní fotokopie, či diapozitivy, špatná
kvalita může vést k vyloučení ze soutěže.

- Fotografie a diapozitivy musí být zaslány nejpozději
do 20. července 1992 na adresu :

Český myslivecký svaz
ústřední výbor
Husova 7
115 25 Praha 1

- Hodnotit se bude kvalita technického zpracování, originalnost,
vzácnost a krása pořízeného záběru.

- Jury udělí následující ceny : 3 věcné ceny v černobílé fotografii
3 věcné ceny v barevné fotografii
3 věcné ceny v diapozitivech
a dále čestná uznání

- Ceny budou předány veřejně vítězům v průběhu II. Mezinárodní soutěže
mysliveckých trubačů v pátek 4. 9. 1992 v Mariánských Lázních

- Fotografie přijaté do soutěže budou vystaveny po celou dobu MST.
Autorská práva zůstanou zachována. Oceněné fotografie a diapozitivy
si organizátor /Český myslivecký svaz/ ponechá pro použití na
výstavách a akcích sloužících k propagaci ochrany přírody.
Ostatní fotografie a diapozitivy vrátí na vyžádání. Pro usnadnění
však musí být fotografie a diapozitivy ve vhodném vratném obalu.

International Federation of Wildlife Photography

The term 'wildlife' should be interpreted as 'nature' in its broadest sense wherever appropriate in this text.

The beginning

The first meeting of wildlife photographers from different backgrounds took place in Strasbourg, in 1978, under the auspices of the Secretary General of the Council of Europe and at the initiative of the Association Sportive de la Chasse Photographique Francaise. The meeting was able to examine the various points of views, in a constructive way, taking into consideration national legislations, as well as the moral code voluntarily adopted by each association. The comparison between the various techniques of wildlife photography, with due respect to the quietness of the animals, gave this gathering its full significance.

This meeting gave rise to the idea of creating an International Federation aimed at attempting to give wildlife

photographers, from various countries, a common goal: *The exercise of their activities with strict respect for nature, concern for authentic documentation and defense of their rights.*

Associations from France, Great Britain, Hungary and Italy then formed IFWP on the 14th of April 1980 for the purpose of promoting the Etics of Wildlife Photography, and *Nature* Photography in general, and to set up common rules for all the members of the Federation.

Objects of the Federation:

- to gather together all associations of wildlife photographers from all the contries of the world and to organize activities which result in a mutual exchange of knowledge and experience between members of these associations
- to encourage the creation of national associations or of groups of wildlife photographers in those countries where there are none
- to define and promote common etics and

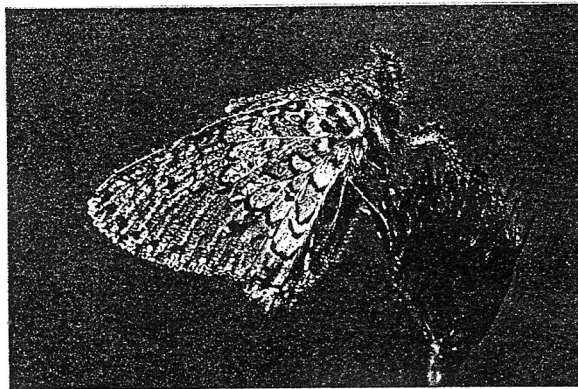


Photo: Franz Kovacs/VTNØ. Austria

rules in all member associations

- to defend the rights of wildlife photographers who are members of members associations, particularly in relation to public authorities
- to collaborate in drawing up national legislation in the field of wildlife photography to complement existing legislation
- create a symbol of quality which might accompany the publication of photographs taken by members of the associations in the press and information bulletins
- take part in discussions regarding nature conservancy

The Federation will have no political involvement.

About the Federation

The International Federation of Wildlife Photography, the head office of which is at 60, rue des Archives, F-75003 PARIS, is a foreign association governed by the French Law of July 1st, 1901. It was legally authorized by the Ministry of the Interior of the French State and registered under the No 80/785 on April 22nd, 1980.

Today IFWP counts nearly 15 member associations, covering Europe from Scandinavia to Spain, and Great Britain to

Yugoslavia. It is run by an Administrative Council of five to six members. These members are chosen from different member associations by the General Assembly which is composed of all its members. To become an active member of IFWP, the association must be accepted by a majority of the Administrative Council. Corresponding members may be associations, groups or individuals. Annual membership fee is 500 French francs.

The membership card

is intended for use by the members of the associations. The front page is fixed, but the back page may freely be used by the association. Size and colour may vary.

"Profile IFWP"

To narrow the communication gap within IFWP, this quarterly published newsletter is in English. It brings the latest news from each association.

IFWP European Photographer of the Year

The ten best pictures (colour and/or black and white) from each association's own competition are all entries in this contest. Judgement take place at the General Assembly.

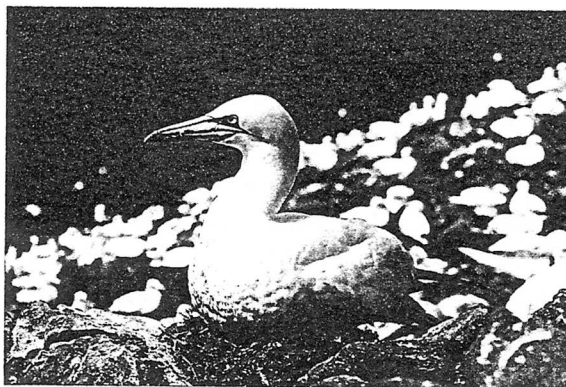


Photo: Anthony Wharton/Nature Group. Great Britain

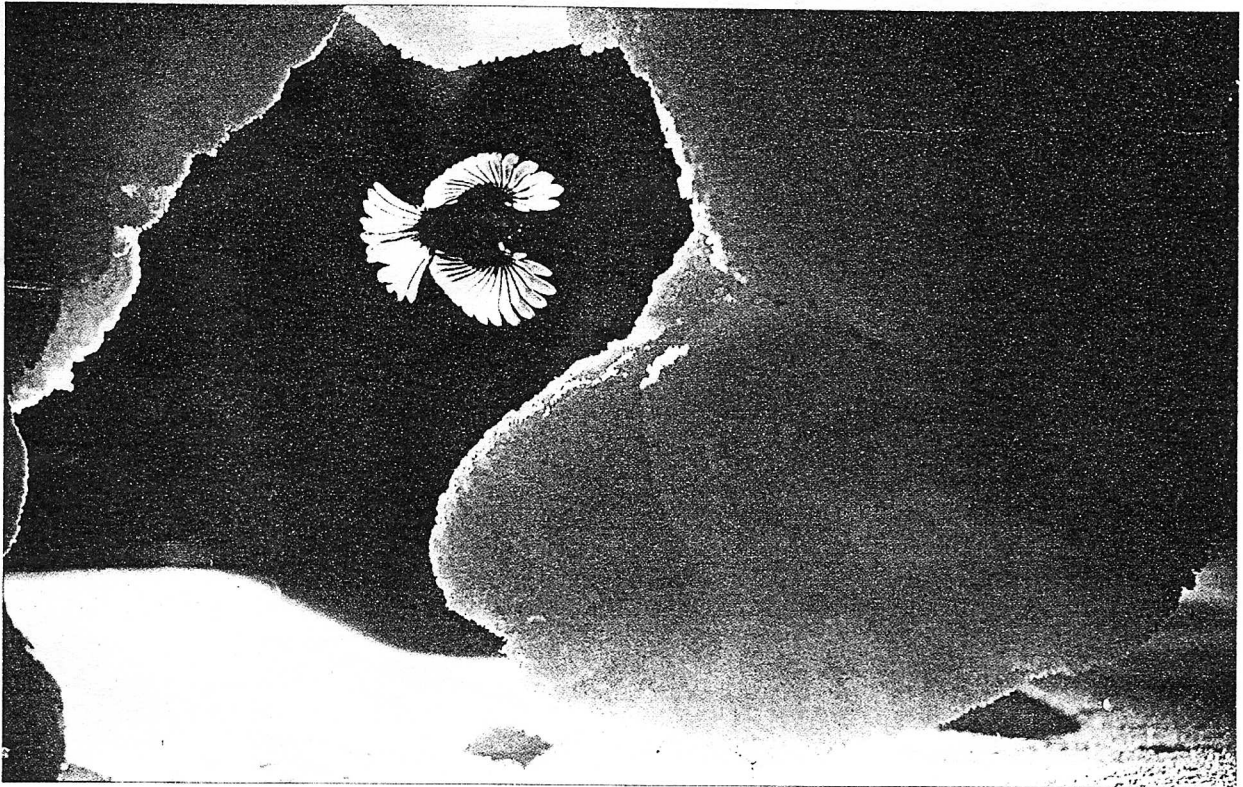


Photo: Bård Løken/NN/BioFoto. Norway



Photo: Jaroslav Pesat/Klub fotografie přírody, Czechoslovakia

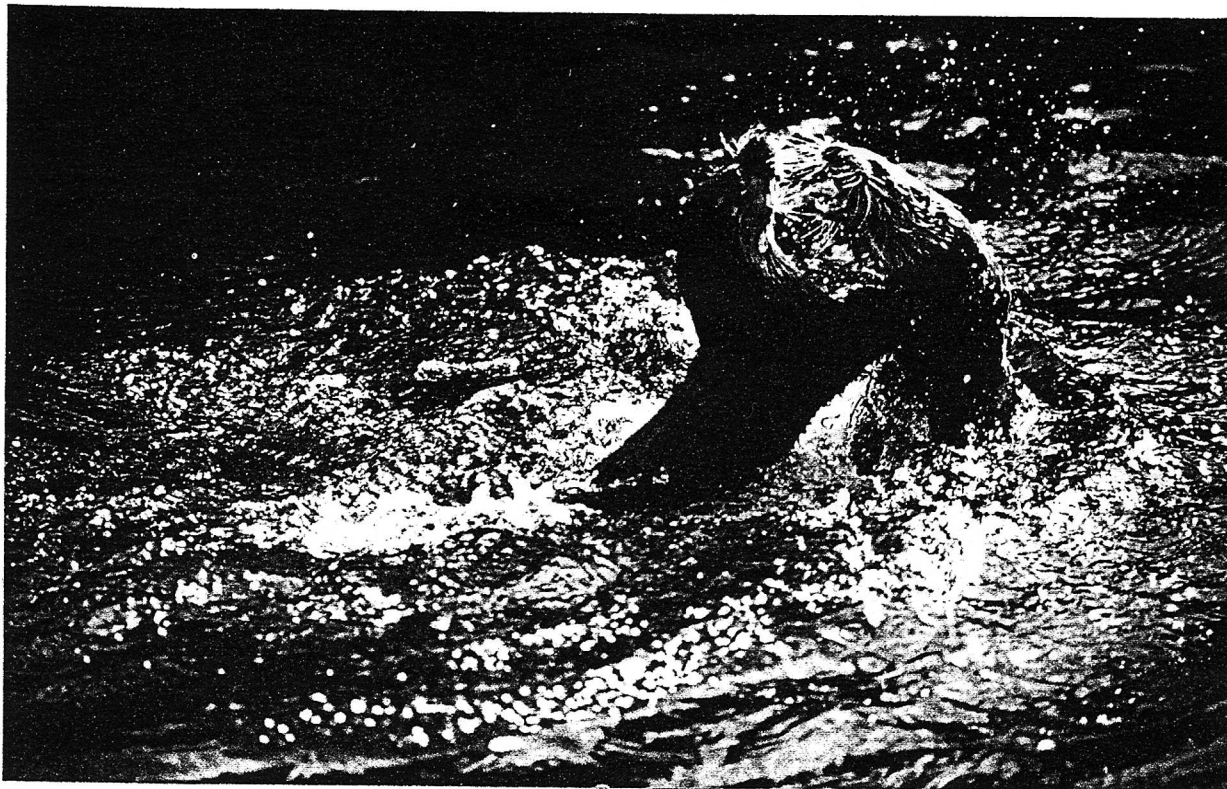


Photo: Alain Pons/ASCPF. France

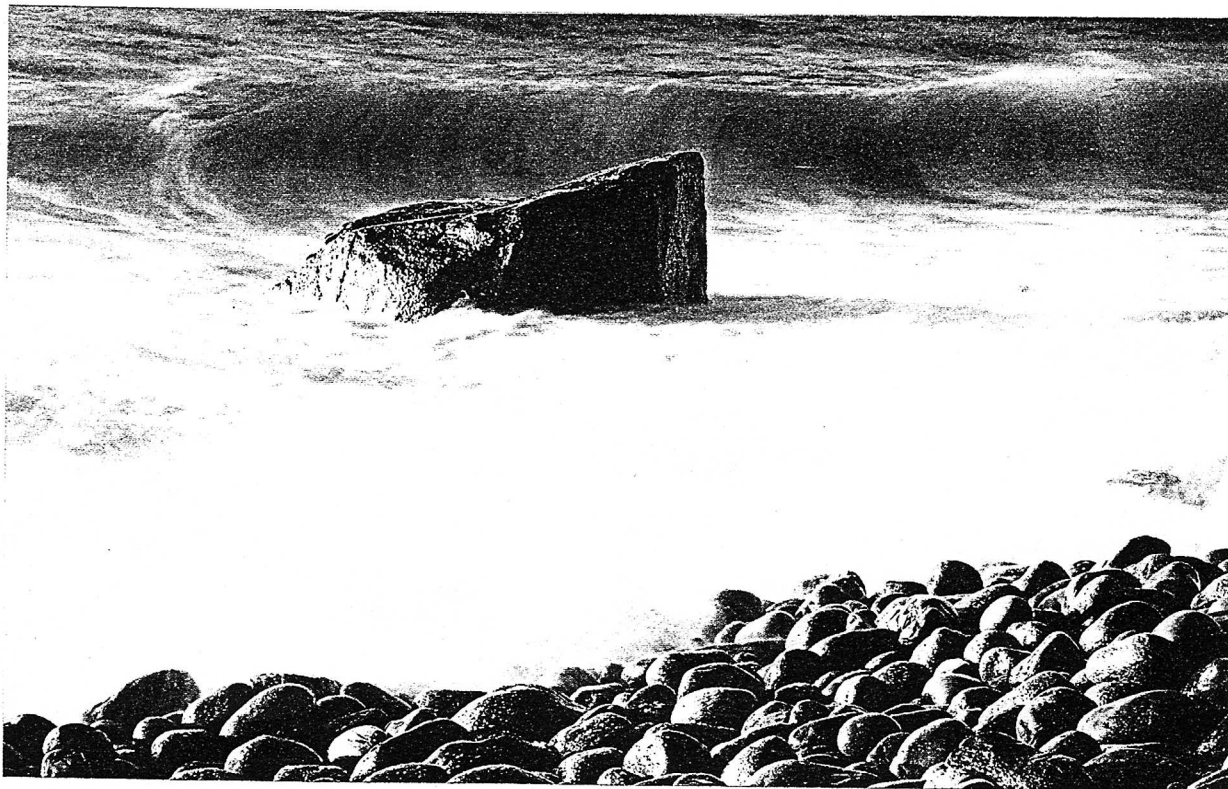


Photo: Asle Hjellbrekke/NN. Norway

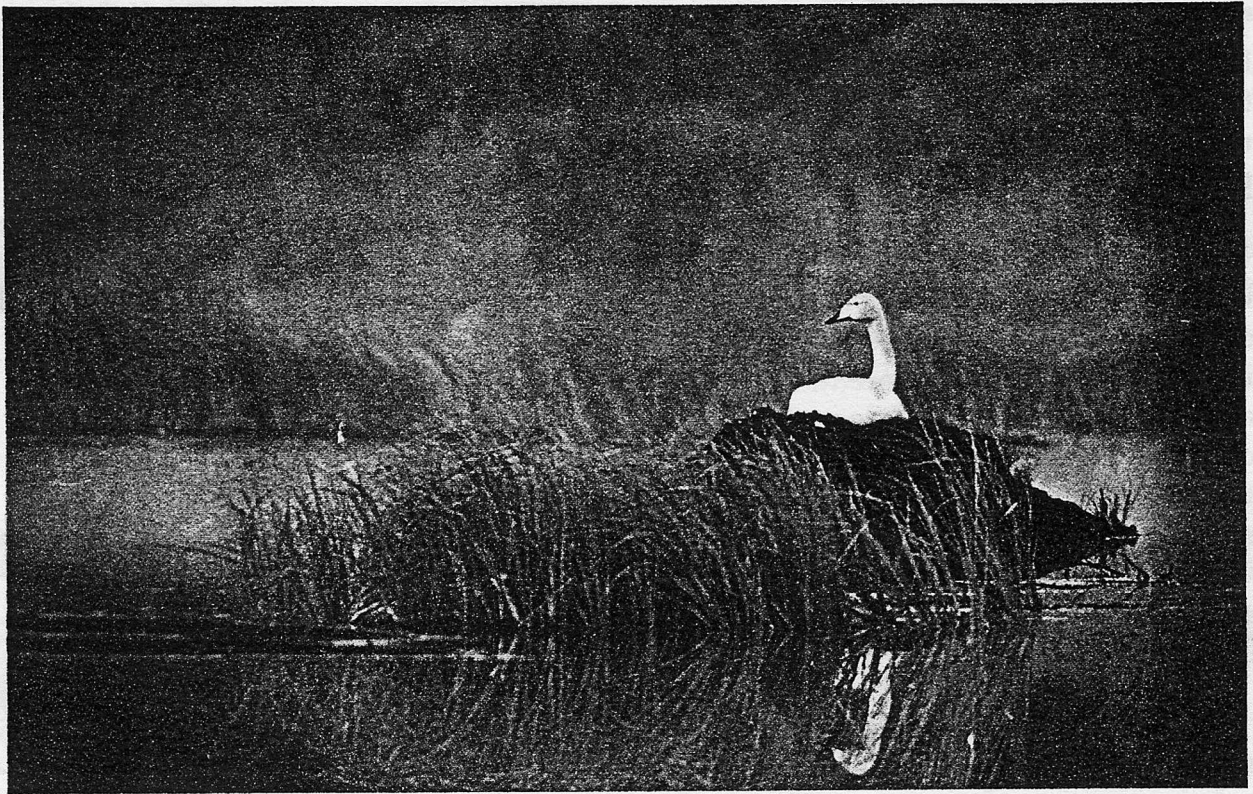


Photo: Nils Sundberg/Suomen luonnontalokuvaajat. Finland

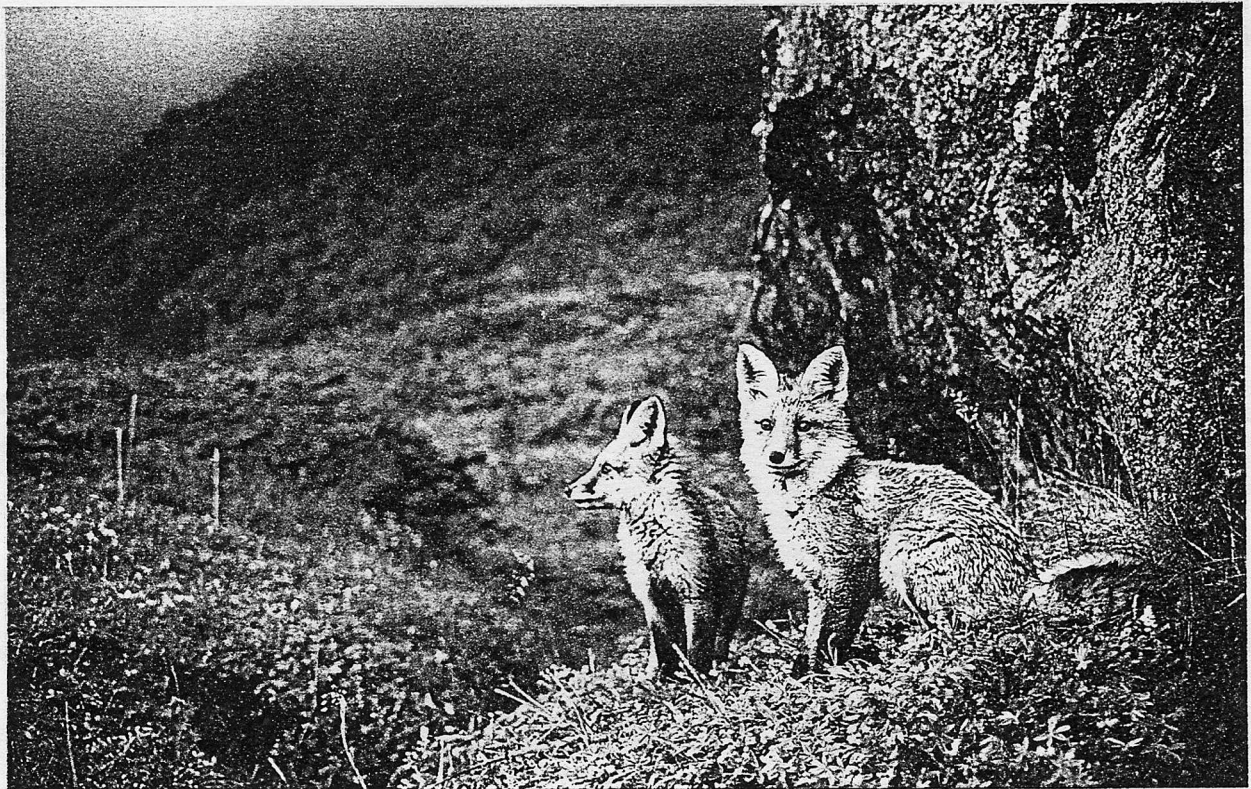


Photo: Øystein Sæbye/BioFoto. Norway

"Where to photograph"

Based on information from the members this small booklet tells about laws and regulations etc. regarding nature photography in each country.

The General Assembly

is an annual meeting and photographic excursion for all interested members and is arranged by different member associations each year. It is usually coupled with one of the hosting association big events. Normally it consists of slide shows, exhibition, the official IFWP General Assembly and a photographic excursion (which may last several days) to special points of interest.

The moral rules

Wildlife photography consists in trying to get on film pictures of the nature including free-ranging and wild animal in its natural environment.

- The essential interest of wildlife photography lies in the communication of these pictures, for the purpose of information and contribution to nature education.
- The wildlife photographer is bound to an aesthetic research, so as to highlight the beauty of nature.
- But wildlife photography must blame the selfish search for photographic

sensationalism.

- In the field, security and lack of disturbance of the animal, must be put before all other things, in particular in periods of reproduction.
- Wildlife photography is an activity for which one must prepare in advance, requiring patience and knowledge of the subject.



For more information please write to
International Federation of Wildlife
Photography
60, rue des Archives
F-75003 PARIS, France.

Front page photo:

Janos Jurka/N. Sweden

Layout: Øystein Søybye

Repro: Bergheim - Kristiansen Repro A/S.

*Printed in Norway, on non-chlorid paper, by
Haslum Grafisk*



Photo: Bernard Mallet/ASCPF. France